

Meet ISARA Quick

Full Buckle Carrier

EN: The shoulder straps are new and innovative, they get connected one to another at the level of the wearer's waist, under the child's bottom. They are broad and padded for more comfort.

RO: Bretele sunt inovative, ele conectandu-se una cu cealalta sub fundul bebelusului. Sunt late si captusite pentru confort sporit.

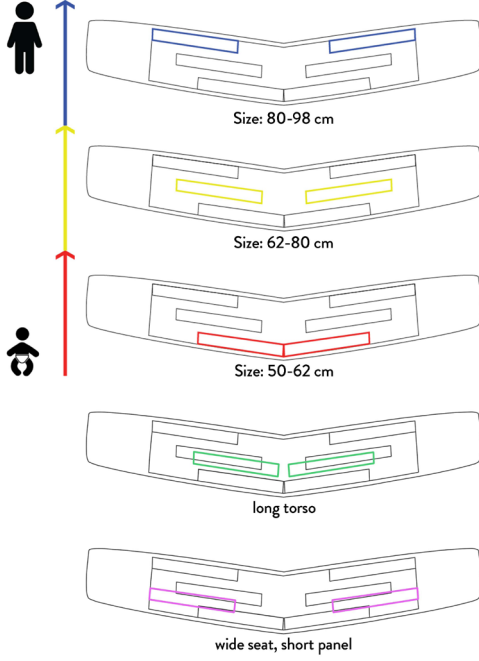
EN: It is a carrier that offers you everything you need in an adjustable ergonomic full buckle carrier in the simplest form possible. 2 clicks is all it takes to be ready.

RO: Este un sistem de purtare compact care iti ofera tot ceea ce ai nevoie intr-un marsupiu ajustabil. 2 click-uri este tot ceea ce este necesar pentru a fi gata pentru purtare.

SET UP

INNOVATIVE SIMULTANEOUS ADJUSTMENT OF THE HEIGHT AND WIDTH

AJUSTAREA INOVATIVA SI SIMULTANA A INALTIMII SI LATIMII



EN: The 2-in-1 QUICK adjustment system offers micro-precise adjustment of the height and width of the panel simultaneously, with easy-to-use velcro closures, in just one single place. The waist belt of the carrier has built-in velcro strip with three guidelines, each of them assigned with different border color, for ease of reference. Each suggestive setting can be attached to both velcro strips, situated on the carrier's back panel, in order to perform micro-precise adjustments, depending on your baby's current size.

RO: Sistemul de ajustare QUICK ofera o ajustare micro-precisa a inaltimii si latimii panoului, doar intr-un singur loc, simultan, cu ajutorul unui velcro foarte usor de utilizat. Centura din talie incorporeaza o banda velcro cu 3 pozitii ajustabile, demarcate prin 3 culori diferite. Fiecare culoare este potrivita unei anumite etape de dezvoltare a copilului. Sistemul de reglare QUICK va permite sa efectuati ajustari micro-precise, prin atasarea setarilor sugestive aferente dimensiunii copilasilui pe ambele benzi velcro aflate pe panou.

EN: If your baby has a large torso or longer legs than average, go outside the box and set it up for your uniquely shaped baby.

RO: Daca bebelusul dvs. are un torace mai mare sau picioare mai lungi decat media, atunci puteti alege sa pozitionati velcro-ul in afara culorilor desemnate, pentru o potrivire unica.

MINIMUM ADJUSTMENT SETTING

AJUSTARE LA POZITIA MINIMA

EN: For babies between 50 and 62 cm, (19.8 and 24.4 inches) attach both strips from the panel to the RED markings on the belt. Always make sure that the height of the panel reaches up to nape of the baby's neck.

RO: Pentru bebelusi intre 50 si 62 de cm, atasati ambele benzi de pe panou pe marcajele ROSII de pe centura. Asigurati-va mereu ca inaltimea panoului ajunge la baza gatului copilasilui.

INTERMEDIATE ADJUSTMENT SETTING

AJUSTARE LA POZITIA INTERMEDIARA

EN: For children between 62 and 80 cm (24.4 and 31.5 inches), attach both strips from the panel to the YELLOW markings on the belt. Always make sure that the height of the panel reaches up to nape of the baby's neck.

RO: Pentru copii intre 62 si 80 cm, atasati ambele benzi de pe panou pe marcajele GALBENE de pe centura. Asigurati-va mereu ca inaltimea panoului ajunge la baza gatului copilasilui.

MAXIMUM ADJUSTMENT SETTING

AJUSTAREA LA POZITIA MAXIMA

EN: For children between 80 and 98 cm (31.5 and 38.6 inches), attach both strips from the panel to the BLUE markings on the belt. At this adjustment, the panel will widen and rise to the maximum. Always make sure that the height of the panel reaches up to nape of the baby's neck.

RO: Pentru copii intre 80 si 98 cm, atasati ambele benzi de pe panou pe marcajele ALBASTRE de pe centura. La aceasta ajustare, panoul se va largi si se va inalta la maximum. Asigurati-va mereu ca inaltimea panoului ajunge la baza gatului copilasilui.

CORRECT POSITIONING OF THE BABY

POZITIONAREA CORECTA A BEBELUSULUI

EN: When adjusting the baby carrier panel, choose a suitable height that allows the baby's face to be visible. Adjust the width of the panel so that it provides support just below one knee bend to the other knee. The ergonomic "M" - shaped position is made when the child's bottom is below the level of the knees, without the child sitting on the waist belt. Never place the velcro in a V - shape direction. This will not ensure a correct ergonomic position for your baby.

RO: Cand ajustati panoul marsupiolui, alegeti o inaltime adecvata care sa permita vizibilitatea fetei bebelusului. Ajustati latimea panoului astfel incat sa oferiti sprijin de la un genunchi pana la celalalt genunchi. Pozitia ergonomica in forma de "M" este realizata in momentul in care fundulețul copilului este situat mai jos decat nivelul genunchilor, fara ca acesta sa stea pe centura din talie. NU asezi niciodata velcro in directia V. Acest lucru nu va asigura o pozitie ergonomica pentru copilul tau.

GETTING STARTED

CUM INCEPEM

1 EN: Put the baby carrier around your waist.

1 RO: Puneti marsupiul in jurul taliei.

2 EN: Pass the right buckle under the safety elastic.

2 RO: Treceti catarama dreapta pe sub elasticul de siguranta.

3 EN: Carefully close the waist belt.

3 RO: Inchideti cu grija centura taliei.

4 EN: Pull the ends of the straps to tighten the waist belt.

4 RO: Trageti capetele chingilor pentru a stramta centura din atat cat doriti.

5 EN: Slide the waist belt towards the position you want to carry your baby.

5 RO: Glisati centura in pozitia in care doriti sa purtati copilul.

For more guidance, watch our instructional video.

FRONT CARRY, CROSSED SHOULDER STRAPS

PURTAREA IN FATA, CU BRETELELE INCRUCISATE

1 EN: Bring the baby up to your chest, arrange its feet in the typical froggy position and its hands towards you.

1 RO: Luati bebelusul in brate, aranjati-i piciorusele in pozitia tipica de broscuta, cu manutele spre interior.

2 EN: Place the shoulder straps over your shoulders.

2 RO: Asezati pe rand bretelele de umar.

3 EN: Reach and grab with one hand - both shoulder strap, then tension and cross them to your back.

3 RO: Trageti si mentineti tensiunea celor doua bretele, apoi incrucisati-le pe spatelui dvs.

4 EN: Pass them beneath the baby's legs and under the safety elastic band.

4 RO: Treceti-le sub picioarele bebelusului si sub banda elastica de siguranta.

5 EN: Carefully close the buckle at the level of the waist. Lift the baby with one hand and tighten the carrier as much as necessary, by pulling the webbing. This lifting movement will make the webbing slide very easy.

5 RO: Inchideti cu grija catarama de pe centura taliei. Ridicati cu o mana fundulețul bebelusului, apoi strangeti marsupiul cat este necesar, folosind chingile de ajustare. Aceasta miscare de ridicare va ajuta chinga sa alunece mai usor.

For more guidance, watch our instructional video.

FRONT CARRY WITH PARALLEL SHOULDER STRAPS

PURTAREA IN FATA CU BRETELE IN PARALEL

1 EN: Pass the buckles under the elastic safety band and close the shoulder straps.

1 RO: Treceti cataramele sub banda elastica de siguranta si inchideti bretelele.

2 EN: Bring the baby to your chest, arrange its feet in the typical froggy position and its hands towards you.

2 RO: Luati bebelusul in brate, aranjati-i piciorusele in pozitia tipica de broscuta, cu manutele spre interior.

3 EN: Slip the webbing beneath the baby's legs and slip your arms through the corresponding shoulder straps, one by one, holding the baby with the free hand.

3 RO: Treceti chinga pe sub piciorul bebelusului si asezi pe rand bretelele de umar, sustinand intodeuna copilul cu mana ramasa libera.

4 EN: Buckle the connection strap, between the shoulder straps.

4 RO: Inchideti catarama de pe curelusa dintre bretelele de umar.

5 EN: Carefully close the buckle at the level of the waist. Lift the baby with one hand and tighten the carrier as much as necessary, by pulling the webbing. This lifting movement will make the webbing slide very easy.

5 RO: Inchideti cu grija catarama de pe centura taliei. Ridicati cu o mana fundulețul bebelusului, apoi strangeti marsupiul cat este necesar, folosind chingile de ajustare. Aceasta miscare de ridicare va ajuta chinga sa alunece mai usor.

For more guidance, watch our instructional video.

SAFETY CHECKS

VERIFICARI DE SIGURANTA

EN: Keep your baby close and keep your baby safe.

When you're wearing your baby don't forget these safety rules:

- Keep your baby tight - tight enough to hug your baby, as this is the most comfortable position for both of you.
- Make sure that the buckles go through the safety elastic band before being closed.
- Keep chin off the chest - a baby should never be curled so that its chin is forced onto its chest. You should be able to slip two fingers between baby's chin and chest.
- Supported back - Hold your baby in an upright position, with its back comfortably supported in its natural position and its tummy and chest against you.
- Always monitor your child when it has a medical condition that might affect its breathing.

HIP CARRY

PURTAREA PE SOLD

1 EN: Place your baby on your hip and ensure that the child's bottom is placed into a deep seat position.

1 RO: Asezati bebelusul pe sold si asigurati-va ca fundul copilului este asezat intr-o pozitie adanca a scaunului.

2 EN: Reach for the closest shoulder strap and bring it over your shoulder.

2 RO: Luati breteaua cea mai apropiata si aduceti-o peste umar.

3 EN: Bring the other shoulder strap over the strap already positioned.

3 RO: Treceti cealalta bretea de umar peste breteaua deja pozitionata.

4 EN: Bring both shoulder straps to your front, making sure they go under the baby's legs.

4 RO: Aduceti ambele bretele de umar in fata asigurandu-va ca trec pe sub picioarele bebelusului.

5 EN: Pass the shoulder straps beneath the safety elastic band and close the buckle on the waist belt. You are ready for a new adventure!

5 RO: Treceti cataramele bretelelor pe sub elasticul de siguranta si inchideti catarama aflata pe centura. Sunteti gata pentru o noua aventura!

For more guidance, watch our instructional video.

BACK CARRY

PURTAREA IN SPATE

1 EN: Bring the baby up to your chest, arrange its feet in the typical froggy position and its hands towards you.

1 RO: Luati bebelusul in brate, aranjati-i piciorusele in pozitia tipica de broscuta, cu manutele spre interior.

2 EN: Slip the webbing beneath the baby's legs and slip your arms through the corresponding shoulder straps, one by one, always holding the baby with the free hand.

2 RO: Treceti chinga pe sub piciorul bebelusului si asezi pe rand bretelele de umar, sustinand intodeuna copilul cu mana ramasa libera.

3 EN: Strongly grasp both shoulder straps close to the child's head.

3 RO: Prindeti bine ambele bretele de umar, cat mai aproape de capul copilului.

4 EN: Slowly slide the carrier to the back holding both shoulder straps with one hand, whilst you slide the waist belt with your free hand.

4 RO: Rotiti marsupiul inspre spate, sustinand cu o mana bretelele, iar cu cealalta rotiti centura din talie.

5 EN: Buckle the connection strap between the shoulder straps, to prevent them from slipping. Lift the baby with one hand and tighten the carrier as much as necessary, by pulling the webbing.

5 RO: Inchideti catarama curelusei dintre bretelele de umar, pentru a preveni alunecarea acestora de pe umerii dvs. Ridicati cu o mana fundulețul bebelusului, apoi strangeti marsupiul atat cat este necesar, folosind chingile de ajustare.

For more guidance, watch our instructional video.

RO: Tineti copilul aproape de dvs., tineti-l in siguranta!

Cand va purtati copilul nu uitati de urmatoarele reguli de siguranta:

- Tineti copilul strans - asemenea unei imbratisari aproape de corpul dvs, aceasta fiind cea mai confortabila pozitie pentru amandoi.
- Asigurati-va mereu ca ati fixat cataramele dupa bucla elastica de siguranta.
- Asigurati-va ca barbia copilului sa nu ii fie lipita de piept. Distanța dintre barbie si piept trebuie sa fie de minim doua degete.
- Este important ca spatele sa-i fie sustinut - purtat in pozitie verticala, aproape de purtator, astfel incat spatele sa-i fie sustinut confortabil in pozitia naturala, iar burta si pieptul sau sa fie asezate pe dvs.
- Atunci cand copilul este bolnav, este obligatorie monitorizarea permanenta a conditiei bebelusului.

EU STANDARDS STANDARDE UE

EN: ISARA is recognized worldwide for long standing innovation in adjustable baby carriers. ISARA Quick Full Buckle Carrier complies with the European Standards CEN/TR 16512:2015 and is suitable for babies starting with 3 kg (6.6 lbs) / 50 cm, up to 20 kg (44 lbs) - 98 cm.

RO: ISARA este recunoscuta international pentru inovatia continua de marsupii ajustabile. ISARA Quick Full Buckle Carrier respecta Standardele Europene CEN/TR 16512:2015 si este potrivit pentru purtarea bebelusilor intre 3 kg / 50 cm pana la 20 kg / 98 cm.

CARE INSTRUCTIONS INSTRUCTIUNI DE INGRIJIRE

EN: Wash only when necessary. In case of stains on the fabric mild clean it by using delicate detergent and a delicate cycle and let it dry out of sun's reach. Do not tumble dry! Do not use any brighteners! Do not use fabric softeners! Do not dry clean! Please ensure all buckles are fastened before washing!

RO: Spalati marsupiul doar atunci cand este necesar. In caz de pete, curatati-l usor cu un detergent si un ciclu de spalare delicate, iar apoi lasati-l sa se usuce departe de razele directe ale soarelui. Nu utilizati uscatorul! Nu folositi inalbitori! Nu folositi balsamuri! Nu curatati chimic! Asigurati-va ca scaiul si toate cataramele sunt inchise inainte de spalare.



NEW
FEATURE

The
"Following me through"
webbing

EN: The shoulder straps' webbing has two grey lines on the backside, so that it will be easier to follow it through and make sure it doesn't get twisted. When the webbing is passed beneath the safety elastic on the waist belt, the lines should be oriented inwards.

RO: Chingile curelelor de umar au doua linii gri pe partea din spate, astfel incat va fi mai usor sa vedeti daca cureaua este rascuta pe spate. Cand chinga este trecuta pe sub elasticul de siguranta, de pe centura taliei, liniile ar trebui sa fie orientate spre interior.

EN: With the "follow me through" webbing it's easier to buckle up the right way.

Here is an example of the right way and the wrong way having a twisted webbing.

RO: Cu ajutorul chingilor "follow me through" este mult mai usor sa iti inchizi corect catarama.

Puteti vedea un exemplu corect si unul incorect, avand chinga rascuta.



Need more help with your QUICK full buckle carrier? ISARA's got your back. Check out our YouTube channel for tutorials or get in touch with us via email: contact@isara.ro or Love ISARA Facebook group. We're here for you every step of the way! Keep yourself updated with ISARA babywearing on our social media.

IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

! WARNING - FALL HAZARD

- To prevent hazards from falling ensure that your child is securely positioned in the carrier.
- Infants can fall through a wide leg opening or out of the carrier.
- Adjust leg openings to fit snugly baby's legs.
- Before each use, make sure all buckles and straps are secure.
- Take extra precautions when leaning or walking.
- Never bend at waist, bend at knees.
- Only use this carrier for children between 3kg (6.6 lbs) and 20 kg (44 lbs).
- DO NOT USE this carrier for babies weighing less than 3 kg (6.6 lbs).

! WARNING - SUFFOCATION HAZARD

- Constantly monitor your child and ensure the mouth and nose are unobstructed.
- Ensure your child's chin is not resting on its chest as its breathing may be restricted which could lead to suffocation.
- For pre-term, low birthweight babies and children with medical conditions, seek advice from a health professional before using this product.
- Infants under 4 months can suffocate in this product if face is pressed tight against your body.
- Do not strap infant too tight against your body.
- Allow room for head movement.

IMPORTANT! CITITI CU ATENTIE SI PASTRATI PENTRU REFERINTE VIITOARE

! AVERTIZARE - PERICOL DE CADERE

- Pentru a preveni pericolul de cadere, asigurati-va ca bebelusul este pozitionat in siguranta in marsupiu.
- Copilul poate sa cada daca marsupiului nu este ajustat corect.
- Ajustati sezutul marsupiului astfel incat bebelusul sa fie suficient de strans pentru a-l putea imbratisa.
- Inainte de fiecare utilizare, verificati elementele din care este compus marsupiul.
- Aveti grija sporita atunci cand va aplecati sau va plimbati.
- Nu va aplecati niciodata indoiindu-va spatelul, ci genunchii.
- Utilizati acest marsupiu pentru copii intre 3 kg si 20 kg.
- NU UTILIZATI acest marsupiu pentru bebelusi cu greutatea mai mica de 3 kg.

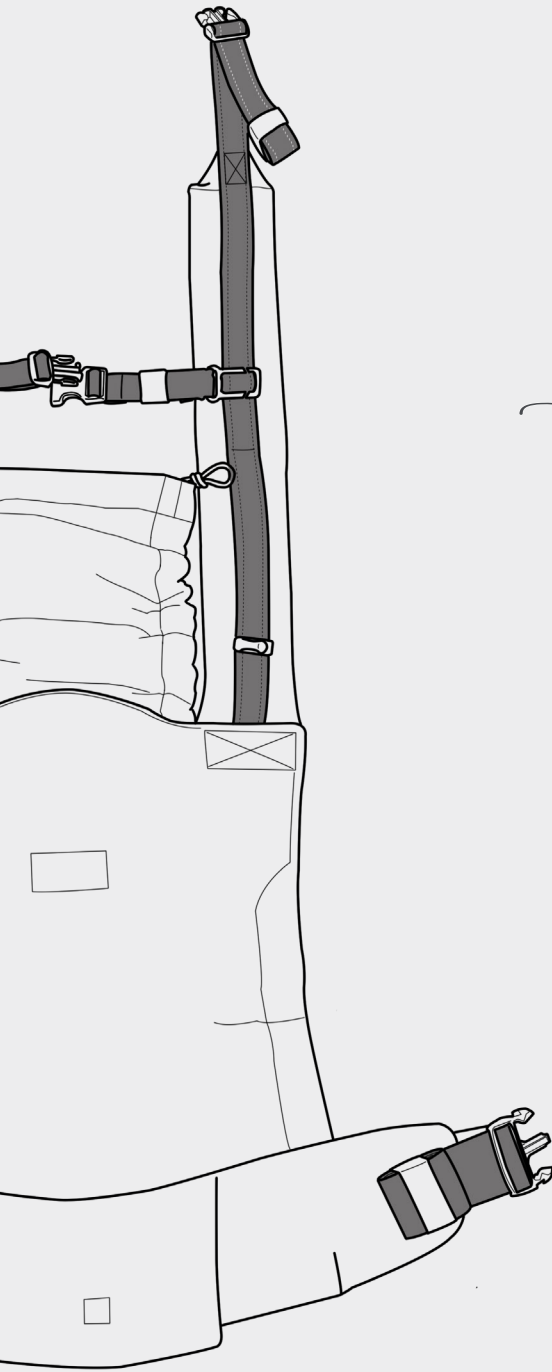
! AVERTIZARE - PERICOL DE SUFOCARE

- Monitorizati-va constant copilul si asigurati-va ca gura si nasul nu sunt obturate.
- Asigurati-va ca barbia copilului dvs. nu se sprijina pe piept, deoarece respiratia poate fi restrictionata, ceea ce poate duce la sufocare.
- Pentru bebelusii prematuri, cu greutate mica la nastere si copiii cu afectiuni medicale, solicitati sfatul unui medic inainte de a utiliza acest produs.
- Copiii sub 4 luni se pot sufoca daca fata acestora este presata prea tare de corpul dvs.
- Nu purtati copilul foarte strans de corpul dvs.
- Asigurati copilului suficient spatiu pentru a-si misca pozitia caputului.



Known worldwide since 2013 for the original multi-adjustable baby carrier, ISARA is constantly developing award-winning products!

S.C. DENERIS TRADE S.R.L.
21G/1 Tautului Street, Floresti
407280, Cluj, Romania
www.isara.ro



Quick
Full Buckle

ERGONOMIC CARRIER
MARSUPIUM ERGONOMIC

INSTRUCTIONS FOR USE INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE



Min 50 cm (20 in)
Max 98 cm (44 in)



Min 3 kg (6.6 lbs)
Max 20 kg (44 lbs)

SAFETY SIGURANTA

EN: Assure that all buckles, snaps, straps and adjustments are secure before each use; Check for ripped seams, torn straps or fabric and damaged fasteners before each use; Stop using the carrier if parts are missing or damaged.

The carrier is intended for carrying only one child at the time. Always monitor your child while in use. For low birthweight babies and children with medical conditions, seek advice from a health professional before using the product; Premature infants, infants with respiratory problems, and infants under 4 months are at the greatest risk of suffocation.

Ensure the proper placement of the child in the baby carrier, as instructed; Never use a baby carrier if your balance or mobility is impaired in any way. Note that your movement and the baby's movement may affect your balance. Take care when bending and leaning forwards or sideways; The carrier should be aware of the increased risk of the baby falling out of the carrier as it becomes more active.

Never use a baby carrier while engaging in activities that involve a heat source or exposure to chemicals, sport e.g. running, cycling, swimming, skiing or risky activities; Do not use it in the car, while driving or as a passenger; Never unbuckle the waist belt while your child is in the carrier. Keep the sling away from children when it is not in use.

BUCKLES CATARAMELE

EN: The risk of accidentally opening is reduced with an additional safety elastic that will keep the straps in place if any buckle opens.

RO: Verificati inainte de fiecare utilizare integritatea tuturor elementelor marsupiului: catarama, velcro, chingi, material precum si ajustarile; Nu mai folositi marsupiul daca observati nereguli; Monitorizati in permanenta copilul in timpul folosirii marsupiului. Marsupiul este destinat purtarii unui singur copil. Pentru copiii cu conditii medicale speciale cereti sfatul medicului inainte de utilizarea produsului. Copiii prematuri si cei cu probleme respiratorii, precum si copiii sub 4 luni pot prezenta un risc mare de sufocare; Asigurati-va ca ati pus copilul corect in marsupiu, conform instructiunilor. Nu utilizati marsupiul cand mobilitatea si echilibrul va sunt afectate. Tineti cont ca miscarea dvs si a copilului va pot afecta echilibrul. Nu folositi marsupiul atunci cand sunteti implicati in activitati sportive (ex. ski, ciclism, alergat), cu sursa de caldura sau chimicale ori activitati riscante. Nu

utilizati marsupiul in masina, ca sofer sau pasager. Nu deschideti niciodata centura din talie cand copilul se afla in marsupiu. Aveti grija cand va aplecati in fata sau in lateral. Copilul este in risc de cadere pe masura ce se misca tot mai puternic. Tineti marsupiul departe de copii atunci cand nu este folosit.

VIEWING DIRECTIONS MODALITATI DE PURTARE

EN: ISARA allows you to carry your baby in 3 different vertical positions: front, back and hip carry, with the baby always facing you.

RO: ISARA permite purtarea bebelusului in 3 tipuri de pozitii verticale: in fata, in spate si pe sold, bebelusul fiind orientat cu fata catre purtator.

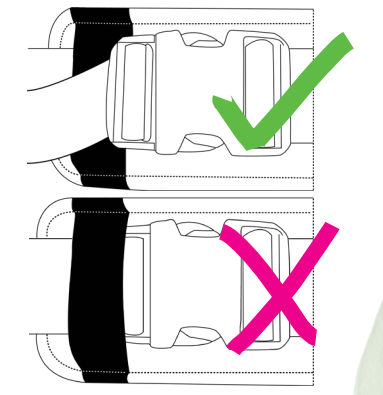
! ISARA is not intended for carrying the baby in a horizontal position neither with the baby facing towards the exterior.

! ISARA nu permite purtarea bebelusului in pozitie orizontala sau cu fata catre exterior.

BUCKLES CATARAMELE

EN: The risk of accidentally opening is reduced with an additional safety elastic that will keep the straps in place if any buckle opens.

RO: Riscul de deschidere accidentala a cataramei este redus prin adaugarea unui elastic care sa mentina chinga in pozitia corecta in caz de deschiere.



PATTENT PENDING CARRIER

Unique ISARA design protected by The Office for Trademarks and Designs. Created by a babywearing consultant, ISARA is designed and made in Europe.

#MARSUPIUM IN CURS DE BREVETARE#

ISARA este protejat de Oficiul de Marci Inregistrate. Creat de un consultant in babywearing. ISARA este creat in Romania.

SHOULDER STRAPS BRETELELE

EN: The shoulder straps are broad and padded, for enhanced comfort. The shoulder straps are equipped with follow me through webbing to make sure they never gets twisted at the wearer's back.

RO: Bretelele de umar sunt late si captusite pentru confort sport. Sunt echipate cu chingi follow me through antirasucire.

FABRICS MATERIALE

EN: ISARA Quick Full Buckle is made from 100% organic cotton, GOTS certified.

RO: Marsupiul ISARA Quick Full Buckle este realizat din bumbac 100% organic, certificat GOTS.

THE CONNECTION CLIP CURELUSA DINTRE BRETELE

EN: The connection clip, located between the shoulder straps, prevents the straps from sliding off the shoulder. It can be adjusted up and down the webbing of the shoulder straps to assure a proper comfortable height. It can also be completely removed (when the shoulder straps are crossed or when you hip carry).

RO: Curelusa dintre bretele impiedica alunecarea bretelor in lateral. Curelusa poate fi glisata sus-jos pe bretelele de umar pentru a asigura pozitionarea la inaltimea corecta si confortabila. Este complet detasabila (pentru purtarea bretelor in X sau purtarea pe sold).

